

LAT 1636

U N A H E R R A M I E N T A
D E A P O Y O P A R A E L T R A B A J O
D E C O N T R O L D E A U T O R I D A D E S

VALIDACIÓN

General de Bibliotecas

Carlos García López
Jorge Alberto Mejía Ruiz
Angélica Guevara Villanueva



Universidad Nacional Autónoma de México



Dirección General de Bibliotecas

Universidad Nacional Autónoma de México
Coordinación de Servicios Académicos

Validator: una herramienta de apoyo
para el trabajo de control de autoridades

Carlos García López
Jorge Alberto Mejía Ruiz
Angélica Guevara Villanueva

Dirección General de Bibliotecas
México, 1999



Título: *Validator: una herramienta de apoyo para el trabajo de control de autoridades*

© 1999, UNAM, Dirección General de Bibliotecas

México, D.F.

ISBN 968-36-8211-9

Impreso y hecho en México
Printed in Mexico

Z699.4

V3

García López, Carlos

Validator : una herramienta de apoyo para el trabajo de control de autoridades / Carlos García López, Jorge Alberto Mejía Ruiz, Angélica Guevara Villanueva. -- México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1999.

49 p. : il.

ISBN 968-36-8211-9

A la cabeza de la portada: Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Servicios Académicos.

I. Validator (Programa de computación). 2. Catálogos de autoridad (Catalogación). I. Mejía Ruiz, Jorge Alberto, comit. II. Guevara Villanueva, Angélica, comit. III. Universidad Nacional Autónoma de México. Dirección General de Bibliotecas. IV. t.

Tabla de contenido

	Pág.
Introducción.....	7
Dirección General de Bibliotecas de la UNAM.....	9
Validator.....	11
Características.....	11
Investigación de autoridades.....	11
Recuperación de registros en formato MARC y thesaurus.....	14
Exportación de registros en formato MARC.....	19
Modificación de registros.....	20
Impresión de registros.....	21
Aplicación de Validator en la asignación de autoridades en el Departamento de Procesos Técnicos de la Dirección General de Bibliotecas.....	23
Trabajo de autoridades con autores personales.....	23
Trabajo de autoridades con autores corporativos.....	29
Trabajo de autoridades con temas.....	31
La experiencia del Departamento de Procesos Técnicos con el uso de Validator.....	35
Investigación de información a través de la página Web de la Dirección General de Bibliotecas.....	37
Conclusiones.....	43
Referencias y obras de consulta.....	47

Resumen

Se describen las características e importancia de la base de datos Validator como una herramienta auxiliar para el trabajo de control de autoridades dentro de las bibliotecas, así mismo, se menciona la aplicación y ventajas que se obtienen en el proceso de desarrollo y actualización de los catálogos de autoridad del Departamento de Procesos Técnicos de la Dirección General de Bibliotecas.

Introducción

El trabajo de control de autoridades implica esfuerzo intelectual y labores de investigación, éste consiste en la creación y actualización de puntos de acceso o registros de autoridad que comprenden la generación de relaciones entre formas distintas con las que comúnmente se puede conocer un autor personal o corporativo, tema, editorial, notación clasificatoria, etc. En palabras de Taylor, el trabajo en los catálogos de autoridad, es “el proceso de mantenimiento de la consistencia en los encabezamientos de un registro a través de las referencias que puede incluir”.⁽¹⁾ De ahí, que la forma de estos puntos de acceso deba ser única y consistente para diferenciarla de otras similares, de modo que se pueda recuperar de manera óptima a través del catálogo todo el conjunto de registros bibliográficos que comparten esa “característica común”.

La finalidad del trabajo de control de autoridades, da como resultado la creación de catálogos de autoridad que proporcionan al usuario o catalogador, puntos de acceso uniformes que le permiten de una manera fácil y rápida determinar y recuperar información a través de las referencias que contienen.

Podemos decir que los catálogos de autoridad dentro de las bibliotecas, son una herramienta esencial para la normalización y recuperación de la información, puesto que establecen una forma única con la que se puede conocer a un autor, un tema, una editorial, etc. cuyo fin asegure, que éstos puntos de acceso no entren en conflicto con otros.

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

La Dirección General de Bibliotecas de la UNAM, es la responsable de coordinar el Sistema Bibliotecario universitario, sirviendo de apoyo a la investigación y a la docencia.⁽²⁾

La Dirección, concentra en la base de datos LIBRUNAM el acervo bibliográfico de las 141 bibliotecas de Institutos, Centros, Facultades y Escuelas por medio de su Departamento de Procesos Técnicos, que tiene como objetivo principal, ser el órgano centralizador y normalizador del proceso de catalogación del material, con la finalidad de ponerlos a disposición de los usuarios en el menor tiempo posible.

Anualmente ingresan alrededor de 120,000 títulos al Departamento de Procesos Técnicos, de los cuales, aproximadamente el 50% son títulos que requieren de un proceso de asignación de temas, clasificación y descripción bibliográfica original.

Originalmente, en el proceso de catalogación de los materiales bibliográficos ingresados al Departamento de Procesos Técnicos no se había establecido un control en los principales puntos de acceso (autor, temas, editorial y serie).

La Dirección inició, a mediados de la década de los 80's los primeros trabajos de control de autoridad. Teniendo así como antecedente, el catálogo oficial en tarjetas de autoridad de autor que incluía además del término aceptado, cancelaciones de otras variantes del nombre del autor.

El catálogo de autoridad de temas, estaba conformado por el término en español y su correspondiente en inglés. Respecto al de editoriales, se presentaba la forma aceptada y sus respectivas referencias; ambos catálogos eran manejados en forma de tarjeta. No fue sino hasta 1991, cuando apareció en el Departamento de Proceso Técnicos el primer catálogo de autoridad en forma automatizada para nombres de autores personales y corporativos.

A la creación de la base de autoridad de Autores le siguieron la de Temas, y posteriormente, de Editoriales.

La utilización de estas bases de datos en el Departamento de Procesos Técnicos dio como resultados:

-optimizar los procedimientos de trabajo del personal, reorganizando sus actividades y facilitando el flujo de trabajo
-elevar la calidad de la información procesada
-disminuir los costos de catalogación
-incrementar su nivel de satisfacción del usuario al poder recuperar la información sobre los materiales que busque por diferentes puntos de acceso.....⁽¹⁾

La actualización y desarrollo de estas bases de autoridad se realiza de acuerdo a políticas designadas por el Departamento de Procesos Técnicos de la Dirección General de Bibliotecas así como a normas internacionales establecidas por la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos para el registro de nombres y temas, lo que permite el intercambio y recuperación de información.

Actualmente, la base de datos LIBRUNAM permite manejar de forma integral los catálogos de autoridad y los procesos de catalogación, así como la corrección masiva de los registros, tanto de autoridad como bibliográficos.

Es importante mencionar que actualmente LIBRUNAM se basa en el formato USMARC para autoridades, por lo cual para poder ingresar los catálogos de autoridad existentes en el Departamento Técnico fue necesario incluir a cada uno de los asientos principales y secundarios los códigos de subcampo MARC, lo que implicó la revisión y modificación por separado de las diferentes bases de autoridad.

Hasta el momento dichas bases cuentan con 94,167 autores, 89,388 temas y 21,202 editoriales, más miles de cancelaciones, referencias y notas de alcance, las cuales son puestas a disposición de los usuarios y del personal que labora en el Departamento, con el fin de hacer más rápida, precisa y confiable la recuperación de la información.

A la par de esta serie de cambios, se han buscado diversas herramientas automatizadas, como por ejemplo: Bibliofile y Laser Quest, que contienen registros catalográficos de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos y ofrecen la posibilidad de grabar la información de los registros en disco duro o flexible y transferirlos a LIBRUNAM, con objeto de poder agilizar aun más el trabajo de clasificación y catalogación, siempre tratando de mantener el control sobre las autoridades que se están dando de alta en el sistema.

Como producto de estos esfuerzos se creó un programa automatizado denominado Transfer, desarrollado para interactuar con la base de datos de autoridad de temas, que tiene la particularidad de incluir el tema en español y su correspondiente en inglés, lo que permite que los registros tomados de las bases de datos Bibliofile y Laser Quest que contienen temas en inglés sean cambiados al español. De esta forma al ingresar el registro en la base de datos LIBRUNAM se evita que los temas sean traducidos de diferente forma manteniendo una base actualizada y consistente.

Para el trabajo de control de autoridad dentro del Departamento de Procesos Técnicos se adquirió la base de datos Validator, que contiene registros de autoridad de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de nombres personales, corporativos, temas y clasificación, reuniendo la información que se encontraba por separado en las bases de datos CDMARC-Names y CDMARC-Subjects respectivamente. La utilización de dicha herramienta permite transferir y modificar la información que contiene, permitiendo con ello, normalizar, actualizar, corregir y evitar los posibles errores de captura para agilizar el trabajo de autoridad e ingresarla directamente a LIBRUNAM.

Los objetivos del presente trabajo son, en primera instancia, dar a conocer las características e importancia de Validator, y en segunda, describir su aplicación y ventajas que se obtienen en el proceso de desarrollo y actualización de los catálogos de autoridad del Departamento de Procesos Técnicos de la Dirección General de Bibliotecas, de tal manera, que pueda ser de utilidad para otras agencias catalográficas a nivel local o nacional.

Validator

Validator es una base de datos que contiene los registros de autoridad creados por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos e instituciones pertenecientes al National Coordinated Cataloging Operations (NACO); su utilización permite:

- Asegurar que los autores y temas estén basados en normas internacionales que faciliten la recuperación e intercambio de información
- Investigar las autoridades con una mayor confiabilidad y rapidez
- Enriquecer los catálogos de autoridad mediante referencias, cancelaciones y notas de alcance
- Crear bases de autoridad locales transfiriendo registros en un formato de comunicación MARC
- Agilizar el proceso de catalogación.⁽⁴⁾

Características

Validator es distribuida por la compañía CRC International, Inc., la cual editó por primera vez 4 discos compactos en abril de 1997, sus actualizaciones son cuatrimestrales y funciona bajo ambiente Windows. Contiene 3.9 millones de registros de autores personales y corporativos y 231 mil temas en formato MARC y Thesaurus en idioma inglés, además de ello, presenta cancelaciones, referencias y notas de alcance dentro de las autoridades.

Validator, permite llevar a cabo:

- Investigación de autoridades
- Recuperación de registros en formato MARC y Thesaurus
- Exportación de registros en formato MARC
- Modificación de registros, e
- Impresión de registros.⁽⁵⁾

Investigación de autoridades

La investigación puede ser por medio de autores, temas o clasificación. Para llevarla a cabo únicamente se debe seleccionar el tipo de información que se desee investigar activando en el recuadro llamado "barra de herramientas" los iconos "N" (Names) que se refiere a los autores personales o corporativos, "S" (Subjects) a los temas y "#" (Classification) para clasificación,

posteriormente, se debe de teclear en el “cuadro de búsqueda” la autoridad que se vaya a buscar; el resultado se despliega en el cuadro “lista de entradas” (Figura 1).

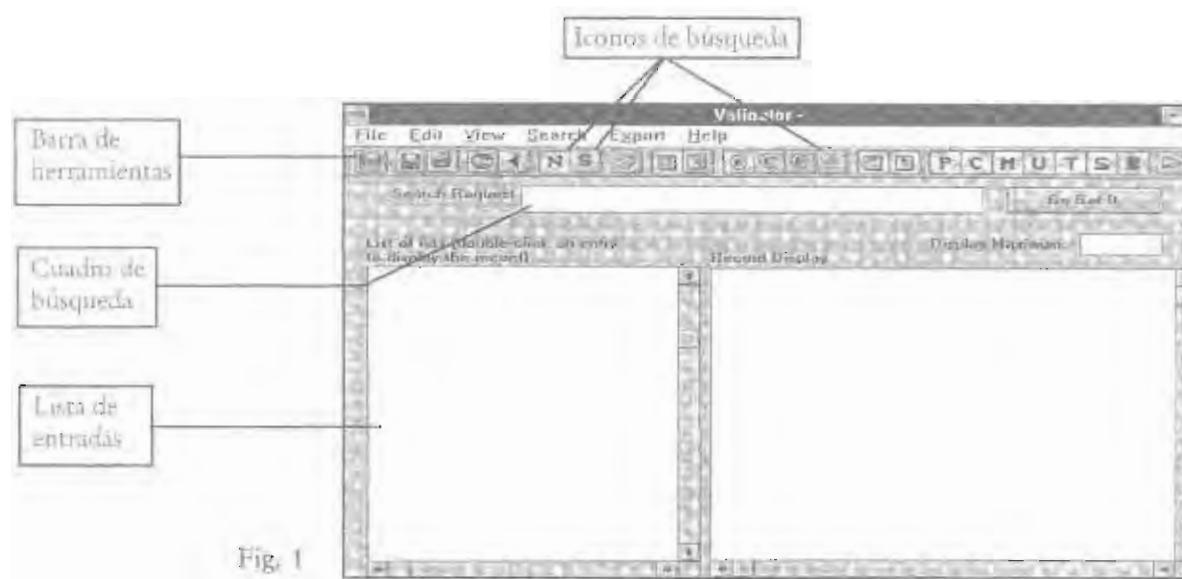


Fig. 1

Para la búsqueda de autores personales, se tendrá que teclear primero el o los apellido(s) del autor, seguido del nombre, no importando el uso de mayúsculas o minúsculas. (Figura 2)



Fig. 2

Para la investigación de autores corporativos, es importante tomar en cuenta el idioma del país donde se localiza el organismo, la búsqueda de organismos internacionales deberá realizarse en inglés, por tratarse de una base de datos elaborada por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos. (Figura 3)



Fig. 3

Para la investigación de temas al igual que los organismos internacionales, se deben buscar en inglés. (Figura 4)



Fig. 4

Para investigar la clasificación, es importante mencionar que Validator sólo permite realizar la búsqueda por medio de la clasificación (L.C.) de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, para ello se debe de teclear en el “cuadro de búsqueda” el número de clasificación. (Figura 5)

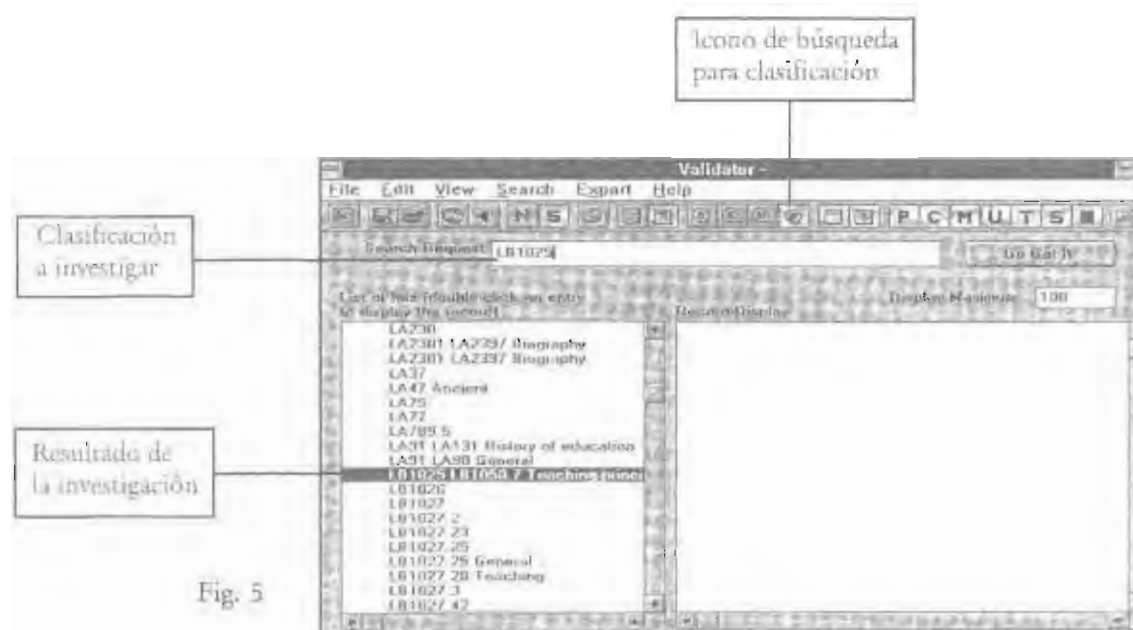


Fig. 5

Recuperación de registros en formato MARC y thesaurus

Una vez realizada la búsqueda de información, en el recuadro “lista de entradas” se despliega una lista alfabética que señala la posición que ocupa dentro de dicha lista la entrada solicitada. Para poder visualizar la autoridad sólo se debe seleccionar la entrada, el resultado se muestra en el recuadro “vista del registro”.

Validator ofrece la posibilidad de recuperar los registros de autoridad en dos formatos MARC o thesaurus.

Para seleccionar el tipo de formato, se selecciona en el cuadro “barra de herramientas” los iconos que corresponden al formato MARC o Thesaurus. (Figura 6)

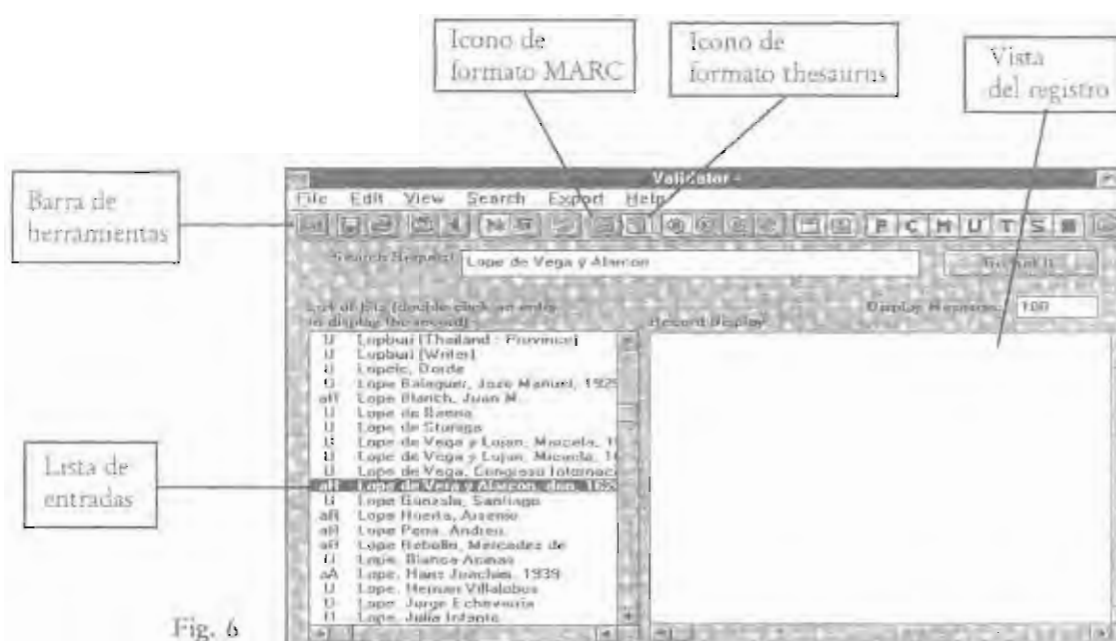


Fig. 6

Además de señalar la autoridad en el cuadro "listas de entradas", también existe una simbología que está representada por letras que se clasifican en tres tipos: principales, referenciales y cancelaciones que se observan a la izquierda de las entradas de la siguiente forma:

- aa indica una entrada principal que no tiene referencias
- ar indica una entrada con referencias
- u indica una entrada no autorizada o cancelada. (Figura 7)

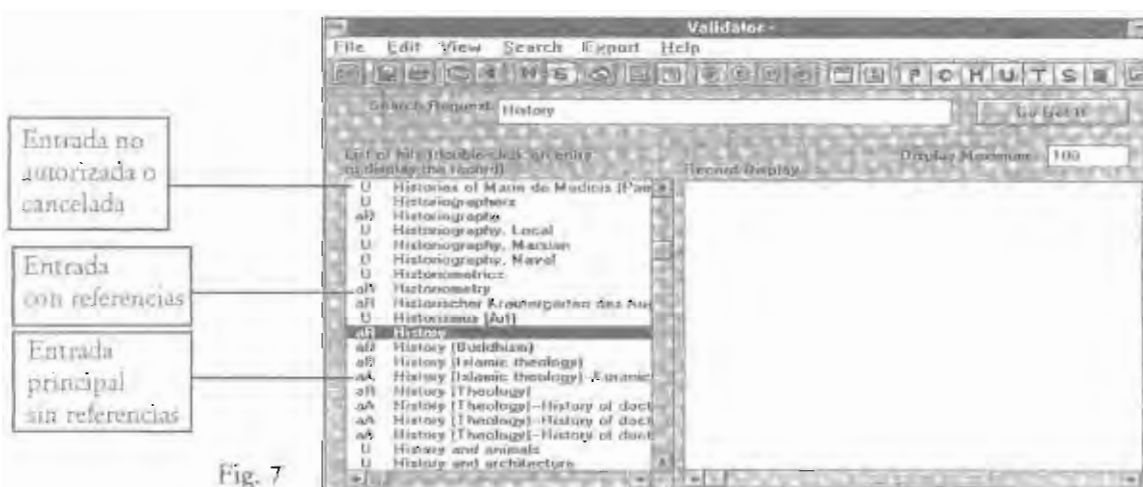


Fig. 7

Los registros en formato MARC (Figuras 8, 9, 10) tienen la siguiente estructura:

Etiquetas que representan:

- 1xx = entrada principal
- 4xx = cancelaciones
- 2xx = referencias (véase)
- 3xx = referencias (véase también)
- 5xx y 6xx = notas

Primer indicador que tienen valor:

- = ninguna especificación
- 1 = un solo apellido
- 2 = apellidos múltiples

Segundo indicador que tienen valor:

- = ninguna especificación
- 0 = encabezamiento asignado por la Biblioteca del Congreso de los E.U.

Códigos de subcampo que indican:

- a = encabezamiento principal
- c = información adicional
- d = fechas de nacimiento, muerte o florecimiento
- s = subdivisión general
- i = notas aclaratorias o explicativas



Vista de autor en formato MARC

Códigos de subcampo

Fig. 8

Etiquetas

Primer indicador

Segundo indicador

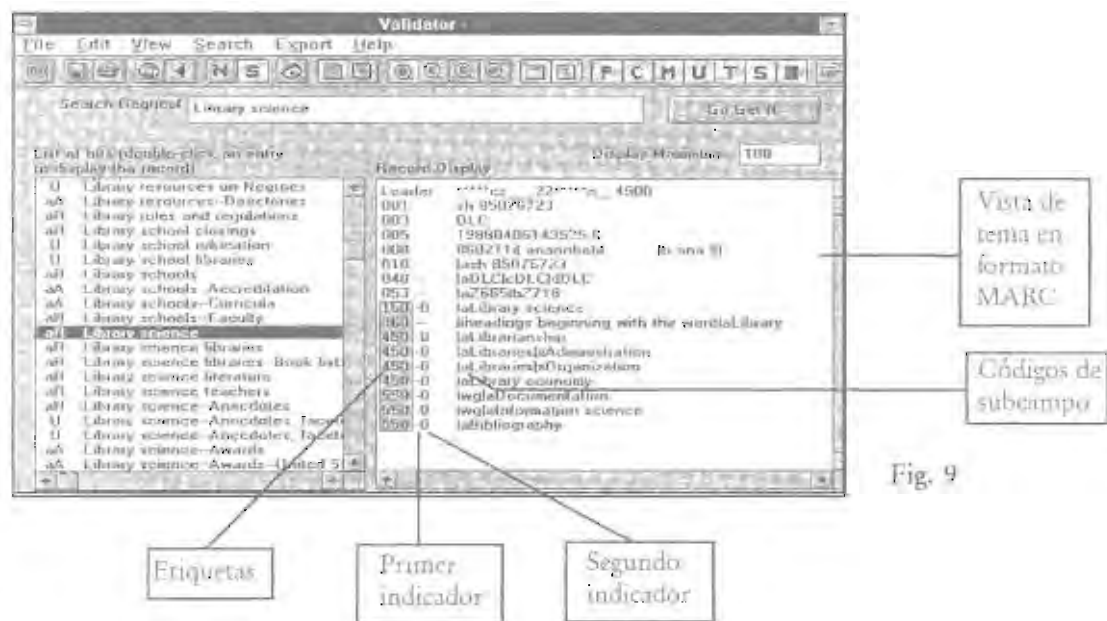


Fig. 9

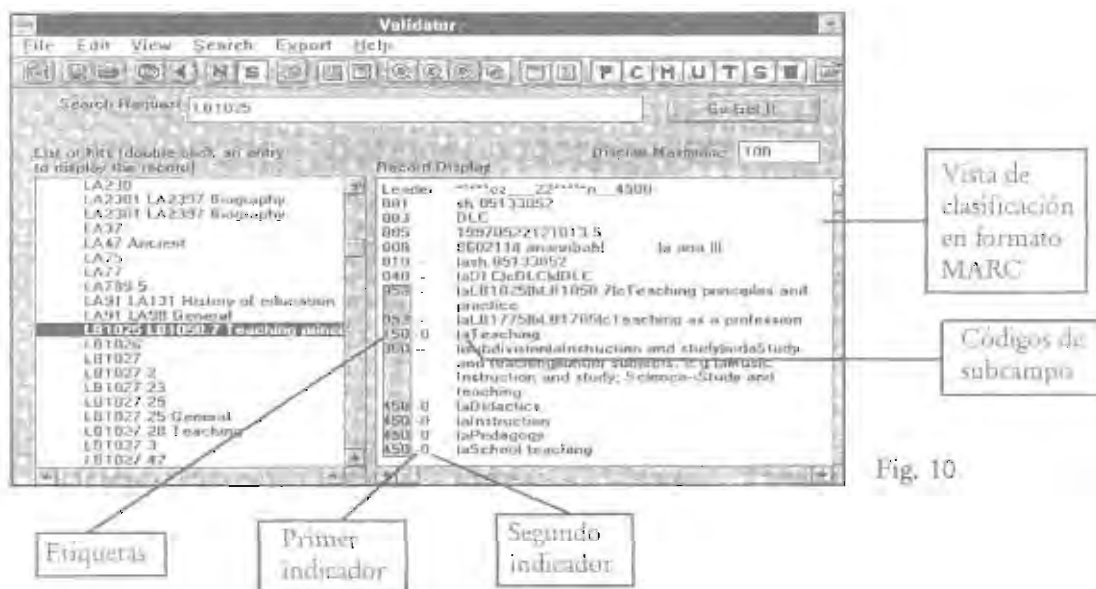


Fig. 10

Los registros en formato Thesaurus, (Figuras 11,12,13) tienen la siguiente estructura:

Identificadores que representan:

sa = véase también

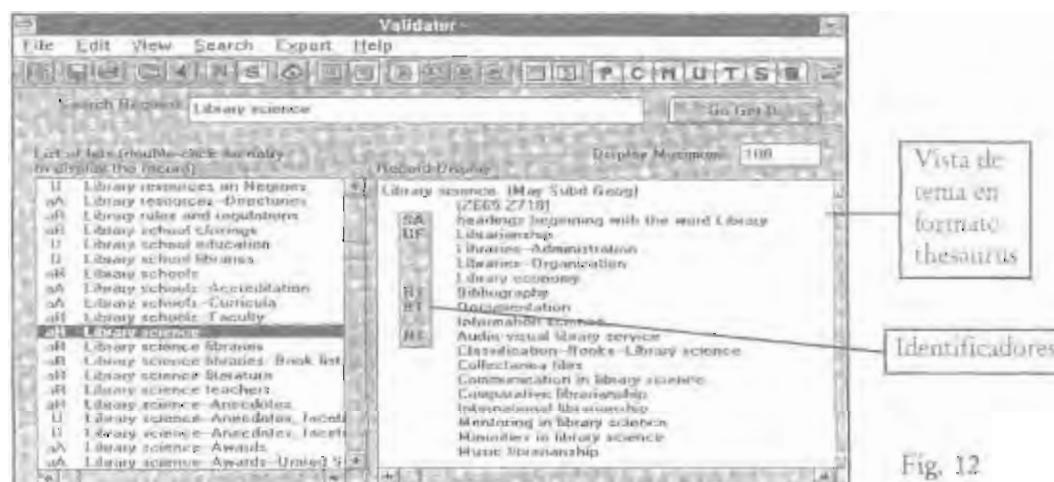
uf = cancelación

rt = término relacionado

nt = término más específico

vt = término más amplio

notas de alcance



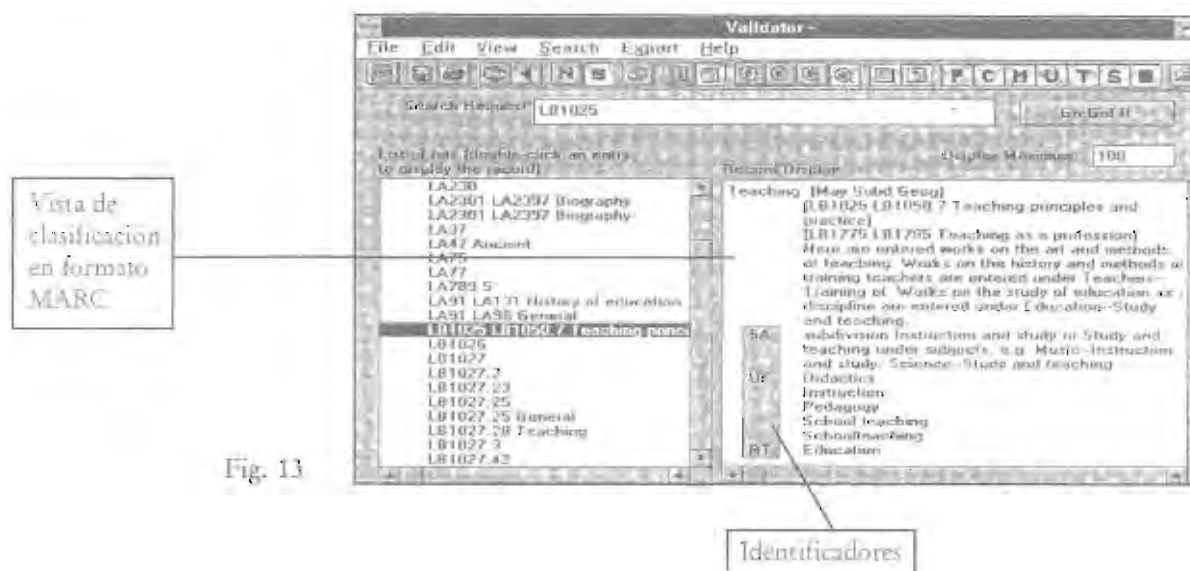


Fig. 13

Exportación de registros en formato MARC

Validator cuenta con una opción para exportar los registros a un archivo, esta transferencia es realizada solamente en formato de comunicación MARC, lo que facilita la exportación a cualquier base de datos siempre y cuando trabaje con ese formato. (Figura 14)

La realización de la exportación se efectúa de la siguiente manera: se crea un archivo, ya sea en disco duro o disquete, una vez creado se abre una sesión en Validator y se procede a realizar la investigación de las autoridades, ya localizadas se despliega el registro sin importar el formato y se elige de la "barra de herramientas" el icono exportar, donde aparece una pantalla que solicita el directorio y archivo para enviar la información.



Fig. 14

Modificación de registros

Validator ofrece la posibilidad no solo de transferir autoridades sino de modificar los registros que se presentan en formato MARC o Thesaurus, dependiendo de las necesidades de la agencia catalográfica. Esta posibilidad de cambiar resulta conveniente si se considera la exportación de estos registros a un sistema propio de control de autoridad.

Para realizar la modificación, ya con el registro desplegado, solamente se posiciona el cursor en la información a modificar (etiquetas, indicadores, códigos de subcampo y referencias) y se captura o elimina la información requerida.

En el ejemplo siguiente, se muestra la realización del cambio del carácter “pipe” (|) como un indicador de código de subcampo por el carácter “pesos” (\$\$) que es utilizado para la base de datos LIBRI/NAM, así como, la eliminación de algunas referencias que de acuerdo a las políticas del Departamento no se consideran por ser una alfabetización no latina. (Figuras 15, 16)

Registro original sin modificar



Fig. 15

Registro original modificado



Fig. 16

Impresión de registros

También permite la impresión de los registros que son recuperados ya sea en formato MARC o Thesaurus. (Figura 17)

Para llevar a cabo esta acción solamente se requiere la utilización del icono imprimir.



Fig. 17

Aplicación de Validator en la asignación de autoridades en el Departamento de Procesos Técnicos de la Dirección General de Bibliotecas

Actualmente para la realización de las actividades de catalogación del Departamento de Procesos Técnicos se realiza una etapa de búsqueda de autoridades, en la cual se tiene la finalidad de normalizar, actualizar y depurar las entradas de los registros que ya existen y de aquellos que serán ingresados a la base de datos LIBRUMAM. Para llevar a cabo esta tarea se emplean diferentes herramientas de apoyo, una de ellas es Validator.

A la par de la utilización de Validator, se pueden trabajar varias sesiones simultáneas con otras aplicaciones como en el caso de la base de datos LIBRUMAM, con esta combinación podemos transferir datos de una fuente a otra sin los riesgos de pérdida de información y agilizando el proceso de actualización de los registros de autoridad.

Trabajo de autoridades con autores personales

A continuación se describe el proceso mediante el cual se realiza la normalización, actualización, modificación y creación de los registros de autoridad de Autor Personal en la base de datos LIBRUMAM con el apoyo de Validator:

a) Se realiza una búsqueda previa en la base de datos LIBRUNAM, para determinar si el nombre del autor ya existe y si presenta inconsistencias. (Figura 18)

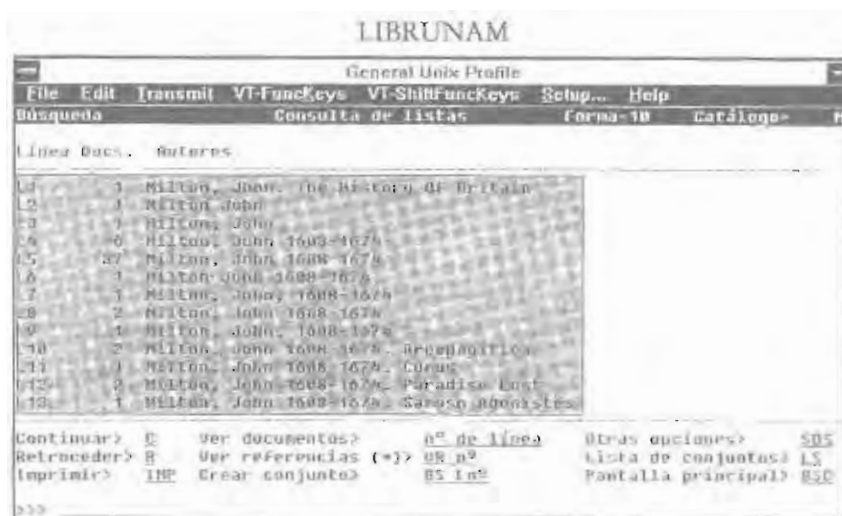


Fig. 18

Como se observa en el ejemplo por el autor Milton, John, existen 13 diferentes formas de asiento, sin años de nacimiento, con signos de puntuación, sin ellos, así como centradas autor-título.

b) Si existieran diversas formas en los asientos para el autor en LIBRUNAM se deberán de unificar, a fin de que sólo quede una forma. (Figura 19)



Fig. 19

Se unifican las diferentes formas de entrada del autor que se localicen en la base de datos LIBRUNAM y sólo se dejan las correctas, tal como se muestra

c) Posteriormente, se investiga en Validator al autor para determinar la forma del asiento y si existen referencias y cancelaciones. (Figura 26)



Fig. 20

En esta figura se muestra el registro recuperado de Validator con las diferentes formas con que se puede conectar al autor con sus respectivas etiquetas, indicadores y códigos de subtema.

d) Una vez localizada la entrada en Validator se realiza la modificación del registro convirtiendo en este caso, sólo los caracteres de identificación de los códigos de subcampo "pipe" (|) de Validator por los caracteres "\$\$" que son utilizados en la base de datos LIBROSAM, los cuales sirven para identificar los diferentes elementos de una entrada. (Figura 21)

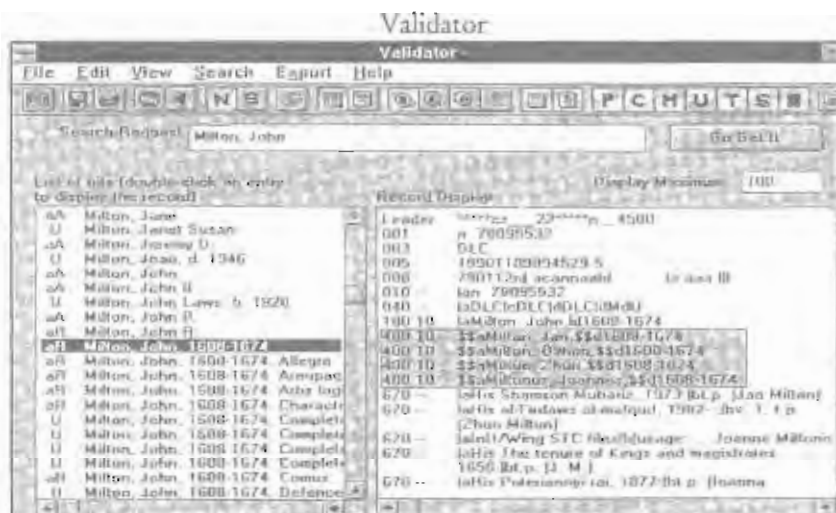


Fig. 21

La modificación se lleva a cabo en aquellas entradas que van hacer transferidas a LIBRUNAM cambiando el carácter "pipe" (|) por dos caracteres "pesos" (\$\$).

g) Una vez confirmada el alta, el autor aparece en orden alfabético dentro de la lista de autoridad en LIBRUNAM. (Figura 24)

LIBRUNAM

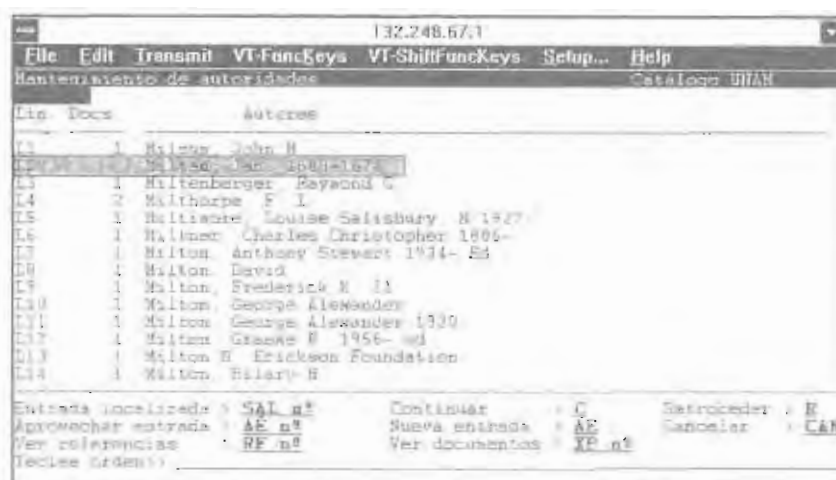


Fig. 24

Se elige la línea número 2 "Milton, John 1609-1674", para establecer la relación con la autoridad aceptada.

h) Se establece el tipo de relación entre los términos seleccionados pudiendo ser "véase", "usado por", "término genérico", "término específico" y "término relacionado". (Figura 25)

LIBRUNAM

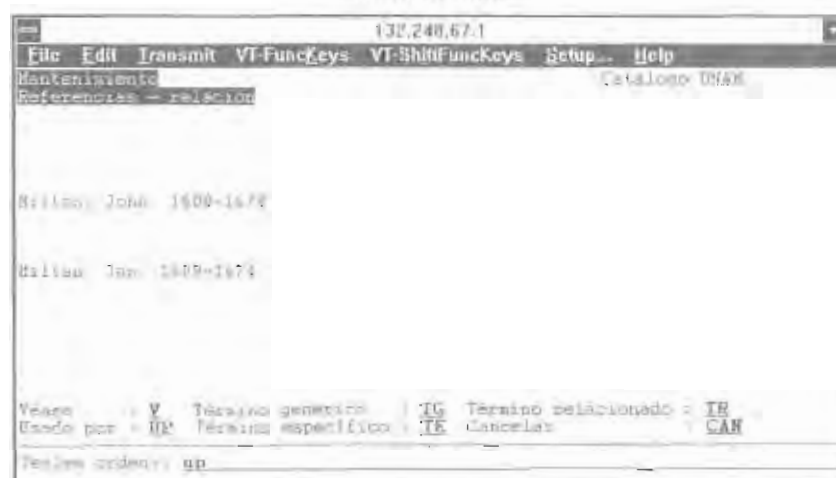


Fig. 25

Para el ejemplo anterior se usó la relación "usado por", que representa en primer lugar el término aceptado "Milton, John" y en segundo lugar el término cancelado.

i) Finalmente la autoridad dentro del catálogo de LIBRUNAM, así como las relaciones o cancelaciones, aparece con un asterisco (*) de lado izquierdo de la entrada. (Figura 26)

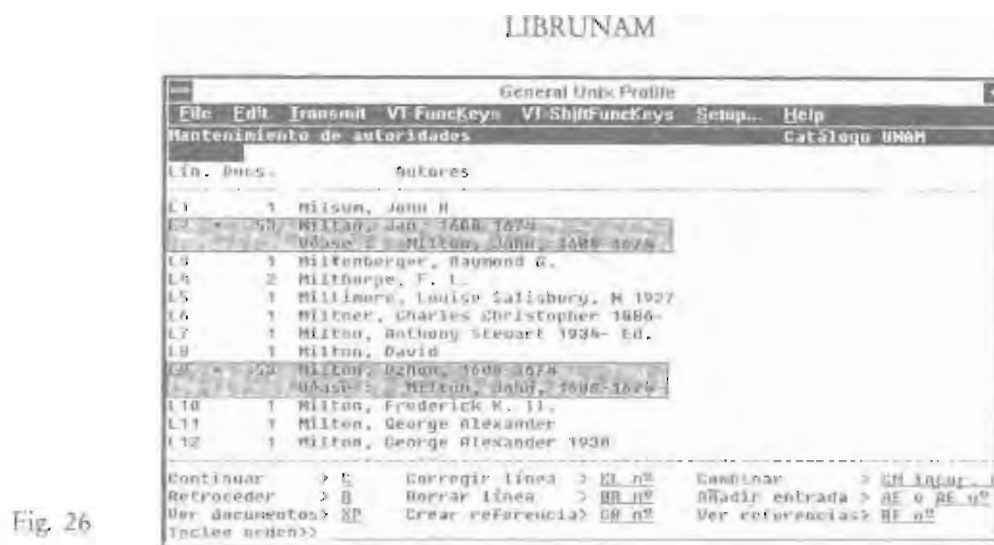


Fig. 26

Esta es la forma en que se observa el registro con referencias

j) El usuario bibliotecario al desplegar las referencias de aquellas entradas que presentan un asterisco (*), mediante la utilización del comando "RF", se le muestra una pantalla con las cancelaciones o referencias que se han establecido. (Figura 27)



Fig. 27

Vista del registro con las referencias desplegadas.

Trabajo de autoridades con autores corporativos

El trabajo de autoridades para autores corporativos es similar al realizado para autores personales, a continuación presentaremos solamente aquellos elementos que diferencian dicho trabajo.

a) Se realiza la búsqueda y unificación si existieran, de las diversas formas en los asientos en la base de datos LIBRUNAM. (Figura 28)



Fig. 28

En la figura, se muestra la búsqueda del autor corporativo "Banco Mundial".

b) Se investiga en Validator la autoridad para determinar si existen referencias y cancelaciones. (Figura 29)



Fig. 29

En el ejemplo, se muestra el registro recuperado en formato MARC en Validator, con sus referencias, cancelaciones, etiquetas, indicadores y códigos de subcampo. Cabe aclarar, que la búsqueda se realizó como "World Bank", debido a que es un organismo internacional y por lo cual la Biblioteca del Congreso lo asentó en inglés.

e) Como en el caso de los autores personales, la autoridad dentro del catálogo LIBRUNAM, aparece con un asterisco (*) de lado izquierdo de la entrada, indicando la existencia de las relaciones o cancelaciones. (Figura 32)

LIBRUNAM

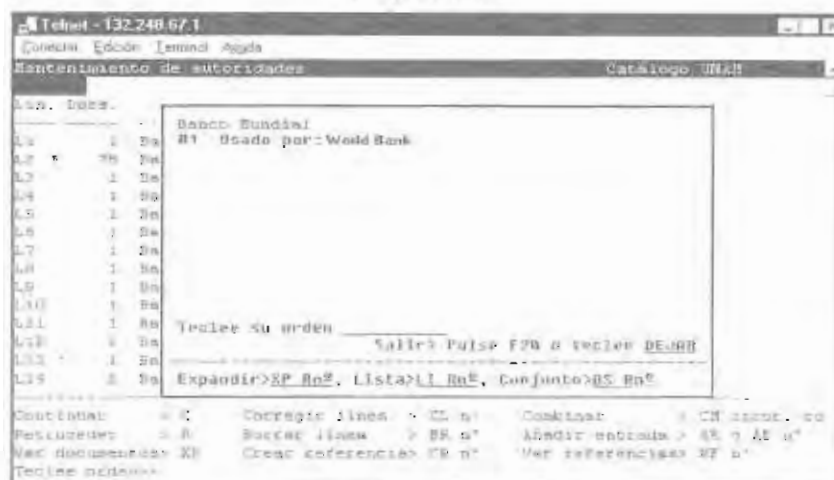


Fig. 32

Vista del registro con las referencias desplegadas

Trabajo de autoridades con temas

Al igual que con los autores corporativos para el trabajo de autoridad de temas, se describirán solamente las diferencias significativas en dicho trabajo.

a) Se realiza la búsqueda y unificación si existieran, de las diversas formas de los temas en la base de datos LIBRUNAM. (Figura 33)

LIBRUNAM



Fig. 33

En este ejemplo, se trabaja con el tema "Mujeres - Salud e higiene"

b) Se investiga en Validator el tema en inglés debido a que, como ya se mencionó, es una base de datos que contiene registros de la Biblioteca del Congreso de los E. U., una vez recuperado el registro, se determina si existen referencias y cancelaciones y se modifica para su transferencia a la base de datos LIBRUNAM. (Figura 34)



Fig. 34

Para el ejemplo "Mujer-Salud e higiene" la investigación se realizó con el reino "Women — Health and hygiene". La modificación se realiza en todas las entradas que van hacer transferidas a la base de datos LIBRUNAM, cambiando el carácter pipe (|) por dos caracteres pesos (\$\$).

c) Los temas en inglés de Validator son traducidos al español utilizando para ello, fuentes especializadas como: Bindex, Lista de Encabezamientos de Materia para Bibliotecas editada por la ONA, además de diferentes diccionarios especializados. (Figura 35)



Fig. 35

En la figura, se muestra la alta del tema traducido "Health of women", que aparece como una cancelación dentro del registro de Validator.

d) Finalmente al ser consultado el tema por el usuario bibliotecario, dentro de la base de datos LIBRUNAM, se despliegan las referencias tanto en inglés como en español. (Figuras 36 y 37)



Fig. 36

Vista del registro con las referencias desplegadas. Cabe aclarar, que cada una de ellas se convierte en un punto de acceso el cual puede ser recuperado.



Fig. 37

En la figura se muestra, la investigación de una cancelación en idioma inglés del tema: Mujeres - Salud y higiene que nos emfa al término aceptado en español.

La experiencia del Departamento de Procesos Técnicos con el uso de Validator

En el proceso de catalogación existía una serie de actividades que se realizaban de manera manual. Se utilizaban fuentes auxiliares en su versión impresa como son: el National Union Catalog (NUC) de la Biblioteca del Congreso de E.U., el Subject Headings y los esquemas de clasificación L.C., lo que ocasionaba lentitud en los procedimientos.

Hoy en día, la utilización de la base de datos Validator, dentro del Departamento de Procesos Técnicos, ha representado una serie de ventajas como son:

- Permite ahorro de tiempo en la investigación en otras herramientas de consulta al mostrar la forma del nombre de un autor o tema con sus respectivas cancelaciones, referencias, términos específicos o generales que contiene, optimizando una etapa dentro del proceso de catalogación.
- Agiliza la creación de los catálogos de autoridad de autores y temas.
- Actualiza dichos catálogos por medio de la introducción día a día de cientos de nuevas autoridades y referencias tanto en español como en inglés.
- Uniforma los autores y los temas que se encontraban de manera inconsistente en la base de datos (JBRUNAM).
- Facilita su consulta en red, lo que permite sea utilizado en diferentes PC's.

De igual manera, como cualquier otro sistema no está exento de presentar algunas desventajas en su uso, como las que se mencionan a continuación:

- Es una fuente que únicamente recupera en inglés por lo cual el usuario tiene que conocer la forma como se escribe la información en ese idioma.
- Presenta inconsistencias ya que se llegan a encontrar algunos casos de términos que pueden aparecer como cancelación y autoridad y viceversa.

La utilización de Validator ha traído como consecuencia al Departamento de Procesos Técnicos, más beneficios que desventajas debido a que se han agilizado aun más los procesos de catalogación, con el único fin de poner a disposición de los usuarios la información en el menor tiempo posible.

Investigación de información a través de la página Web de la Dirección General de Bibliotecas

Como resultado del trabajo de autoridades que se lleva a cabo en la Dirección General de Bibliotecas se muestra la forma de recuperación de la información para el usuario, accedendo a través de Internet.

En la figura 38, se presenta el resultado de la búsqueda del autor "Milton John", en el registro marcado podemos apreciar que aparece como se determinó que sería la forma autorizada en el catálogo de autoridad para la base de datos (JBRUNAM).

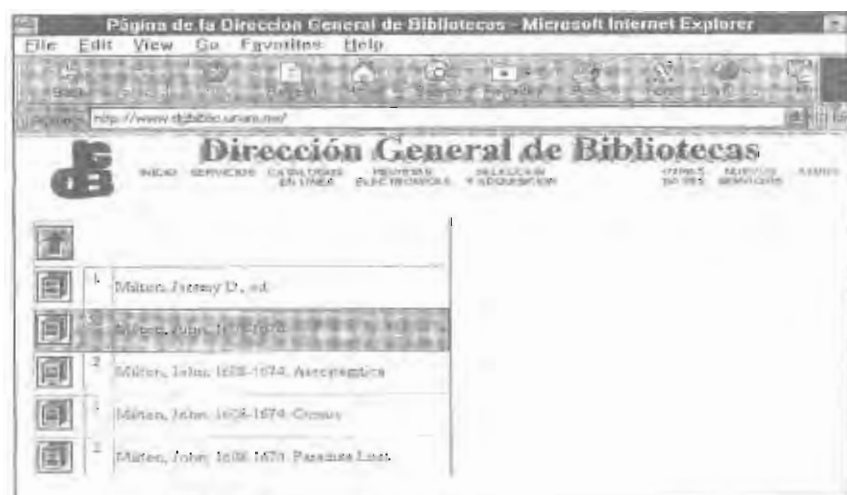


Fig. 38

A continuación se muestra otra búsqueda que se realizó con la variante “Miltan, Jan”, en la cual podemos apreciar que existen más de 50 documentos con dicho nombre. (Figura 39)



Fig. 39

Al desplegar el formato corto en la pantalla, en la columna marcada apreciamos que aparece como autor “Mihon, John” y no “Miltan, Jan” que había sido la búsqueda original. (Figura 40)



Fig. 40

De igual manera al desplegar la ficha completa aparece la forma autorizada. (Figura #1)



Fig. 41

Lo anterior demuestra que, el trabajo de autoridades no sólo beneficia a un nivel local, ya que un catálogo con estas características a través de un medio tan poderoso como lo es Internet, se pueden realizar búsquedas no solo por los términos autorizados sino también por cancelaciones o como en el caso de los temas realizar búsquedas en inglés recuperando estos en español.

Como ejemplo de lo anterior, presentamos la búsqueda del tema "Mujeres-- Salud e higiene" en la forma en que puede recuperar el usuario que realiza una consulta a través de Internet.

En la figura-42 se muestra, la recuperación de la búsqueda del tema antes mencionado.



Fig. 42

De igual manera al desplegar el registro nos muestra la forma autorizada. (Figuras 45 y 46)



Fig. 45

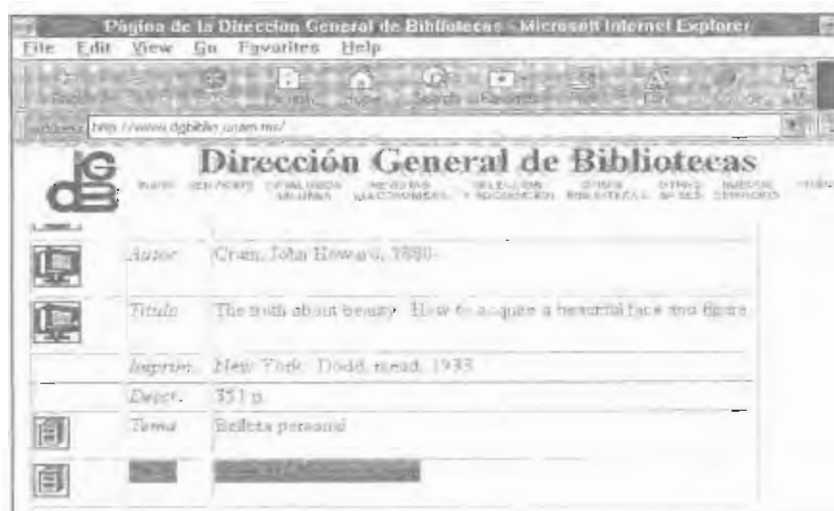


Fig. 46

Conclusiones

Actualmente el control de autoridades ha comenzado a tener una importancia significativa debido a los sistemas electrónicos de almacenamiento y recuperación de información.

La Dirección General de Bibliotecas de la UNAM adquirió el compromiso, ya hace algunos años, no sólo de crear catálogos de autoridad, sino de implementar dentro de sus registros este control.

Para ello se ha dado a la tarea de aplicar nuevos procedimientos y ha buscado herramientas con las cuales se ofrezcan registros con un alto grado de calidad para que el usuario obtenga resultados satisfactorios en sus búsquedas de información. La calidad se está logrando por medio de la consulta de fuentes especializadas lo que permite no sólo copiar autoridades sino crearlas de acuerdo a un conocimiento sólido.

Consideramos que con la aplicación de Validator como una herramienta de apoyo, se logran ventajas a tres diferentes niveles:

Al usuario general:

- Proporciona información confiable, actualizada y consistente.
- Brinda una mejor recuperación de los registros, gracias a la uniformidad en los autores y temas.
- Recupera la información que necesite a través de diferentes puntos de acceso.
- Remite de un término no utilizado a aquel que sí se utiliza.
- Ofrece la posibilidad de hacer búsqueda de temas no sólo en español sino también en inglés.

Al bibliotecario:

- Proporciona un registro de autoridad basado en una fuente internacional como es la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos para el intercambio y recuperación de información.
- Mejora la recuperación de los registros debido a la uniformidad existente.
- Contiene la autoridad no sólo el encabezamiento establecido por la agencia catalogadora para ser usado en todas las entradas bibliográficas asociadas con esa entrada, sino que también puede contener una nota informativa explicando la relación con otros encabezamientos.
- Crea bases de autoridad locales utilizando la información que se presenta.

Al departamento de procesos técnicos :

- Asigna una estructura uniforme a los registros del catálogo lo cual facilita la recuperación de la información.
- Mantiene la consistencia y la integridad de los catálogos.
- Agiliza la actualización de los catálogos de autoridad por medio de correcciones retrospectivas y actualizaciones automáticas y permanentes en los registros.
- Actualiza y enriquece los catálogos de autoridad mediante la introducción de referencias, cancelaciones y notas de alcance.
- Facilita las tareas de asignación de autoridades, permitiendo realizar en forma rápida y confiable el trabajo de catalogación.
- Facilita la determinación de la entrada principal así como de sus referencias y cancelaciones.
- Permite la disminución de recursos humanos y materiales involucrados en el trabajo de autoridades.

Mostrar estos adelantos en el proceso de actualización de nuestras bases de autoridad, ofrece a aquellas bibliotecas que inician el trabajo de autoridad una opción para poder lograr la creación de sus catálogos de una forma rápida, uniforme y basada en fuentes especializadas.

Referencias y obras de consulta

Referencias

- (1) "El control de autoridades y el acceso a la información" / José Antonio Fria. -- En: **Ciencia Bibliotecaria**. Vol. III, no. 1 septiembre, 1979, p.438
- (2) MARTÍNEZ, Miguel Angel. "Transición de un sistema de procesos técnicos manual a un sistema automatizado". -- En **Ciencia Bibliotecaria**, Vol. III, No. 1, sept., 1979. p.19
- (3) "Catálogo de autoridad de temas de la Dirección General de Bibliotecas". Carlos García López... [et. al.]. -- En : **Biblioteca Universitaria : Boletín informativo de la Dirección General de Bibliotecas**. Vol. IX, no.4, octubre-diciembre, 1994 p. 8
- (4) "Manual de validator"
- (5) "Manual de validator"
- (6) "Reglas de catalogación angloamericanas". Prep. por The American Library Association... [et. al.] -- 2ª ed. -- Washington : Organización de los Estados Americanos, 1983. p. 478

Obras de consulta

- "El control de autoridades y el acceso a la información" / José Antonio Fria -- En: **Ciencia Bibliotecaria**. Vol. III, no. 1 septiembre, 1979. 437-460p.
- BURGFR, R.H. *Authority work : the creation, use, maintenance and evaluation of authority records and files*. Littleton : Libraries unlimited, 1985. 24-53 p.
- "Catálogo de autoridad de temas de la Dirección General de Bibliotecas". Carlos García López... [et. al.]. -- En : **Biblioteca Universitaria : Boletín informativo de la Dirección General de Bibliotecas**. Vol. IX, no.4, octubre-diciembre, 1994. 5-13p.
- MARTÍNEZ, Miguel Angel. "Transición de un sistema de procesos técnicos manual a un sistema automatizado". -- En: **Ciencia Bibliotecaria**. Vol. III, No. 1, sept., 1979. 19-26p.
- Reglas de catalogación angloamericanas*. Prep. por The American Library Association... [et.al.]. 2ª ed. Washington: Organización de los Estados Americanos, 1983. 754 p.
- TILLET, B.B. *Automated authority files and authority control : a survey of the literature*. New York : Haworth, 1990. 20-35p.

Validator: una herramienta de apoyo para el trabajo de control de autoridades, se terminó de imprimir en el mes de octubre de 1999. Se tiraron 1 000 ejemplares sobre papel bond de 90 gram. La composición tipográfica estuvo a cargo de la Dirección General de Bibliotecas. Diseño de cubierta: dg Rafael Herrera Reyes. La producción editorial fue realizada por Ediciones de Buena Tinta, S.A. de C.V., Insurgentes Sur 1700 6º piso, Col. Florida, 01030, México, D.F. Tels.: 5661 6607 y 5662 2831.

VALIDA

Address <http://www.dgbiblio.unam.mx/>



Dirección General de Bibliotecas

INICIO SERVICIOS CATALOGOS EN LINEA

REVISTA ELECTRONICA

Los números en la lista indican el número de documentos.
Para ver los documentos relacionados, presione el icono



1

Milsum, John H



53+

Milton, Jan, 1608-1674

